

ORAL SCIENCES SOCIALES – ALLEMAND – SESSION 2018

20 germanistes LV1 admissibles sur 67 présents à l'épreuve écrite – 5 absents à l'oral – 15 candidats interrogés. Notes : de 08 à 20 – Moyenne : 14,23 – Ecart-type : 3,73

Le niveau des candidats présents à cette session était dans l'ensemble très satisfaisant, malgré une hétérogénéité des prestations : certains candidats ont fait preuve d'une réelle aisance linguistique (fluidité et phonologie) assortie d'une excellente maîtrise de la langue. Dans l'ensemble ont été proposés des commentaires riches et bien structurés.

En revanche, d'autres candidats, peu nombreux, n'ont pas réussi à vraiment dépasser le stade de la paraphrase, sous forme de restitution de bribes du document peu ou mal comprises, voire de phrases entières, suivies d'un commentaire étique, sans fil conducteur et parfois laborieux.

Les enregistrements proposés cette année traitaient de sujets d'actualité récente :

- la statue de Karl Marx offerte par la Chine à l'occasion du bicentenaire de sa naissance
- le débat relancé autour du gaz de schiste et les paradoxes de la transition énergétique
- les enjeux du numérique dans l'éducation et les politiques régionales
- les relations germano-polonaises : visite du Président F.W. Steinmeier
- les médias : débat en Allemagne après le référendum en Suisse sur la redevance audiovisuelle
- l'AfD : face-à-face atypique des partisans et détracteurs dans les rues de Berlin

Aucun candidat n'a semblé déstabilisé par les thèmes proposés. Tous, à quelques rares exceptions près, étaient parfaitement au courant de l'actualité de ces derniers mois et dernières semaines, voire de la veille.

Sources :

- Marx made in China (Deutschlandfunk Kultur 22/11/2017 - 3' 40")
- Neue Kommission soll Fracking bewerten (Deutschlandfunk 08/06/2018 – 4' 13")
- Digitaloffensive für Schulen in NRW (Deutschlandfunk 07/06/2018 – 04' 05")
- Bundespräsident Steinmeier in Polen (Deutschlandfunk 06/06/2018 - 3' 53")
- Nach dem No-Billag-Entscheid in der Schweiz muss Deutschland über den Rundfunk diskutieren (Deutschlandfunk 05/03/2018- 3' 22")
- AfD-Protest und Gegendemos in Berlin (Deutschlandfunk Kultur - 4' 03")

Pour la grande majorité des candidats, la compréhension et l'appropriation des documents sonores n'ont posé aucune difficulté particulière. Tous ont été manifestement bien entraînés à l'exercice, très maîtrisé sur le plan de la méthode. Certains ont même su apporter une touche d'originalité, toujours de bon aloi.

Nous souhaiterions tout de même insister à nouveau et mettre en garde les candidats contre la tentation de restituer mot pour mot des citations, voire des passages entiers du document entendu, quand bien même ils les auraient compris et seraient en mesure de les commenter. Il s'agit d'extraire l'information et d'en proposer une synthèse, c'est-à-dire de reformuler et d'organiser les divers éléments. Répéter des phrases entendues devient évidemment périlleux lorsque la lettre du texte n'est pas comprise, l'examineur ne peut être dupe. Le cas est rare, mais il s'est présenté cette année, c'est pourquoi nous tenons à le rappeler.

Nous sommes parfaitement conscient que passer un tel oral est source de stress pour les candidats, même pour les plus aguerris et les mieux armés. Nous avons eu le souci d'instaurer un climat d'écoute qui les mette en confiance et leur permette de donner le meilleur d'eux-mêmes. Les tensions et la fatigue accumulées lors de ces marathons d'oraux ne sauraient cependant justifier ni excuser certaines erreurs ou maladroites récurrentes, tout à fait évitables. Nous terminerons donc par quelques remarques et conseils aux futurs candidats. Il ne s'agit pas de présenter ici un florilège des perles ni un bêtisier exhaustif mais bien d'appeler, à l'aide d'exemples concrets, à une vigilance minimale que nous estimons être à la portée de tous les candidats. Il nous apparaît ainsi nécessaire :

- de maîtriser le lexique de base de l'exposé oral, notamment les genres et pluriels de *das Dokument (e)*, *das Projekt(e)*, *das Werk*, *das Beispiel(e)*, et la prononciation de termes tels que *Union*, *Demokratie*, *digital*, *Journalist*, *Technik*, *dreißig*.

- de revoir l'emploi de certaines structures pour éviter ceci : *der* Dokument handelt sich* um...*, *die Reportage spricht* über...*, *müssen suivi d'un zu**, *sie kämpfen sich* gegen...*, *er ist* recht* (il a raison), *für sie es* geht sich* um Politik*.

- de mémoriser les rections des substantifs et verbes usuels : *die Antwort auf* (et non *an**), *teil/nehmen an* (et non *auf**), *hat sich darüber gefreut* (et non *davon**)

- d'éviter d'écorcher systématiquement les déclinaisons qui, rappelons-le, ne relèvent pas de l'aléatoire, et de ne pas mettre d'accusatif après *sein*. Certains candidats maîtrisent les déclinaisons à la perfection ou peu s'en faut, preuve que la tâche n'est pas insurmontable.

- de revoir de très près les conjugaisons des principaux verbes forts mais aussi faibles pour éviter ceci : *...ist verbindet**, *wird erfindet**, *haben entwickeln**, *gehalten**, *ist sehr gelest**, *es ist verbieten**, *er fuhr**, *er liest**, *es hat mich überraschen**. Signalons aussi de fréquentes fautes d'accord entre sujet et verbe.

- d'éliminer des confusions telles que : *Vorteile/Vorurteile*, *schauen/zeigen* (anglicisme), *meinen/bedeuten* (anglicisme : *es meint* nicht, dass...*), *Bild/Bildung*, pour ne citer que les plus courantes.

- d'éviter les barbarismes : *er sollte demissionieren** (*kündigen*), *die deustchsprachen** *Leute* (*deutschsprachigen*), *nutzig** (*nützlich*), *Investion** (*Investition*).

- de toujours rester vigilant en syntaxe : nous avons fréquemment entendu l'inversion sujet-verbe après *und* et après *aber*. La place du verbe est régulièrement malmenée dans les subordonnées : *weil heute gibt* es...*

- de ne citer des références que si l'on est sûr de leur véracité, qu'il s'agisse de dates ou d'événements, sous peine de voir son érudition tomber un peu à plat. Mieux vaut se méfier aussi des généralités maladroites comme *Fake news sind heutzutage sehr wichtig*, dont le sens est pour le moins ambigu. Pour finir, nous avons constaté que les mots *Lügenpresse*, *überregionale Presse*, le nom de *Gauland* ou *die FDP* n'évoquaient absolument rien chez certains candidats, nous avons entendu que *Niedersachsen* était un Land d'ex-RDA limitrophe de *Sachsen* ou encore que *Pegida* était un parti politique.

Achevons sur une note positive en soulignant une nouvelle fois le sérieux de la plupart des candidats entendus cette année et en souhaitant courage et succès à la future promotion.

NB : Les énoncés suivis d'un * sont faux.